

Journals

No. 79

Monday, February 13, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 79

Le lundi 13 février 2012

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-291, An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period and maximum special benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

At 12:00 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 15, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act.

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) for Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence et prestations spéciales maximales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

À 12 heures, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 15 février 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu.

M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), au nom de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyée par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second Report of the Committee (Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-39.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 21*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gill (Brampton—Springdale), seconded by Ms. Young (Vancouver South), Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning foreign ownership (No. 411-0453);
- by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning alcoholic beverages (No. 411-0454) and one concerning abortion (No. 411-0455);
- by Mr. Goodale (Wascana), one concerning health care services (No. 411-0456);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning abortion (No. 411-0457);
- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning euthanasia (No. 411-0458);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), six concerning health care services (Nos. 411-0459 to 411-0464);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning telecommunications (No. 411-0465);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0466);
- by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning funding aid (No. 411-0467);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 411-0468) and one concerning the fishing industry (No. 411-0469);

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-411-39.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 19 à 21*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gill (Brampton—Springdale), appuyé par M^{me} Young (Vancouver-Sud), le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de la propriété étrangère (n° 411-0453);
- par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet des boissons alcoolisées (n° 411-0454) et une au sujet de l'avortement (n° 411-0455);
- par M. Goodale (Wascana), une au sujet des services de santé (n° 411-0456);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'avortement (n° 411-0457);
- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de l'euthanasie (n° 411-0458);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), six au sujet des services de santé (n^{os} 411-0459 à 411-0464);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet au sujet des télécommunications (n° 411-0465);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0466);
- par M. Casey (Charlottetown), une au sujet de l'aide financière (n° 411-0467);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0468) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-0469);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning human trafficking (No. 411-0470);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the issuing of visas (No. 411-0471).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 9, 2012, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), — That this House condemn the decision of Caterpillar Inc. to close its Electro-Motive Diesel plant in London, Ontario, with a loss of 450 jobs, and that of Papiers White Birch to close its Quebec City plant, with a loss of 600 jobs, and call on the government to table, within 90 days, draft amendments to the Investment Canada Act to ensure that foreign buyers are held to public and enforceable commitments on the ‘net benefit’ to Canada and on the protection of Canadian jobs.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la traite de personnes (n° 411-0470);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la délivrance de visas (n° 411-0471).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 février 2012, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M. Côté (Beauport—Limoilou), — Que cette Chambre condamne la décision de Caterpillar inc. de fermer son usine de fabrication de locomotives Electro-Motive à London, en Ontario, entraînant une perte de 450 emplois, et celle de Papiers White Birch de fermer son usine à Québec, entraînant une perte de 600 emplois, et demande au gouvernement de déposer, dans un délai de 90 jours, un projet d'amendement à la Loi sur l'Investissement Canada pour s'assurer que les acquéreurs étrangers soient tenus à des engagements publics et exécutoires concernant « l'avantage net » apporté au Canada et la protection des emplois canadiens.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 124 — Vote n° 124)

YEAS: 115, NAYS: 148

POUR : 115, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Freeman	Garneau
Genest	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Thibeault	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Mayes

McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Calandra (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Holder (London West), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Calandra (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Holder (London-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 125 — Vote n° 125)

YEAS: 148, NAYS: 115

POUR : 148, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert

Hillyer James	Hoback Jean	Hoepfner Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Holder Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast) Lake Leitch Lobb McColeman Merrifield	Kent Lauzon Lemieux Lukiwski McLeod Miller	Komarnicki Lebel Leung MacKenzie Menegakis Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Kramp (Prince Edward—Hastings) Leef Lizon Mayes Menzies Moore (Fundy Royal)
Nicholson Oliver Poilievre Rathgeber Richardson Schellenberger Shory Stanton Toet Truppe Van Kesteren Warawa	O'Connor Paradis Preston Reid Rickford Seeback Smith Storseth Toews Tweed Van Loan Warkentin	Obhrai Payne Raitt Rempel Ritz Shea Sopuck Sweet Trost Uppal Vellacott Watson	Oda Penashue Rajotte Richards Saxton Shipley Sorenson Tilson Trottier Valcourt Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John) Woodworth	Wilks Young (Oakville)	Williamson Young (Vancouver South)	Wong Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland) Aubin Bennett Boivin Brison Cash Choquette Comartin Cuzner Dion Dubé Easter Genest Gravelle Hsu Julian Latendresse Leslie Martin McGuinty	Andrews Ayala Benskin Borg Brosseau Charlton Chow Côté Davies (Vancouver Kingsway) Dionne Labelle Duncan (Etobicoke North) Eyking Giguère Groguhé Hughes Karygiannis Laverdière Liu Masse Michaud	Angus Bélanger Blanchette Boulerice Caron Chicoine Cleary Cotler Davies (Vancouver East) Donnelly Duncan (Edmonton—Strathcona) Freeman Godin Harris (Scarborough Southwest) Hyer Lamoureux LeBlanc (Beauséjour) Mai May Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Atamanenko Bellavance Blanchette-Lamothe Boutin-Sweet Casey Chisholm Coderre Crowder Day Doré Lefebvre Dusseault Garneau Goodale Hassainia Jacob Larose LeBlanc (LaSalle—Émard) Marston McCallum Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle) Nicholls Patry Plamondon Raynault Savoie Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor) Stewart Trudeau	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) Nunez-Melo Péclat Quach Regan Scarpaleggia Sims (Newton—North Delta) Stoffer Turmel	Murray Pacetti Perreault Rafferty Rousseau Sellah Sitsabaiesan Thibeault Valeriotte — 115	Nantel Papillon Pilon Ravignat Sandhu Sgro St-Denis Tremblay

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 126 — Vote n° 126)

YEAS: 148, NAYS: 115

POUR : 148, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
		Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Lebel	Leaf
Lake	Lauzon	Leung	Lizon
Leitch	Lemieux	MacKenzie	Mayes
Lobb	Lukiwski	Menegakis	Menzies
McColeman	McLeod	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Merrifield	Miller		
		Obhrai	Oda
Nicholson	O'Connor	Payne	Penashue
Oliver	Paradis	Raitt	Rajotte
Poilievre	Preston	Rempel	Richards
Rathgeber	Reid	Ritz	Saxton
Richardson	Rickford	Shea	ShIPLEY
Schellenberger	Seeback	Sopuck	Sorenson
Shory	Smith	Sweet	Tilson
Stanton	Storseth	Trost	Trottier
Toet	Toews	Uppal	Valcourt
Truppe	Tweed	Vellacott	Wallace
Van Kesteren	Van Loan	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Warawa	Warkentin		Wong
		Williamson	Zimmer — 148
Weston (Saint John)	Wilks	Young (Vancouver South)	
Woodworth	Young (Oakville)		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance

Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brison	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauit
Easter	Eyking	Freeman	Garneau
Genest	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Thibeault	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, was read the second time and referred to a legislative committee.

En conséquence, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.